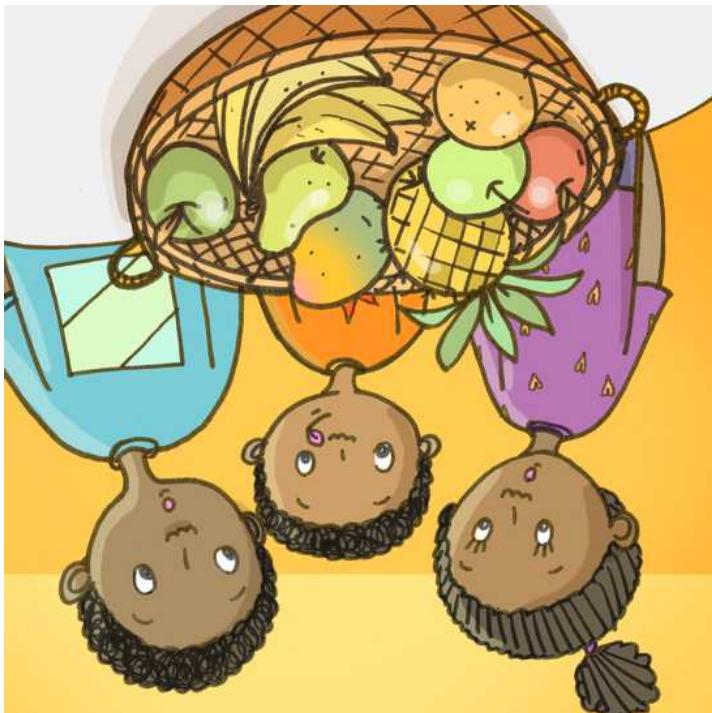


Straff

Punisement



Barnebøker for Norge

[barnebøker.no](#)

Punisement / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire
Illustrert av: Melany Petersen

Overrett av: Espen Strangjor-Johannesen, Martine
Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreført midt av
Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](#)), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>
Navnligelse 3.0 Internasjonal Licens.
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

III nivå 2
• engelsk / nyorsk
• Melany Petersen
• Adelheid Marie Bwire



One day, mama got a lot of fruit.

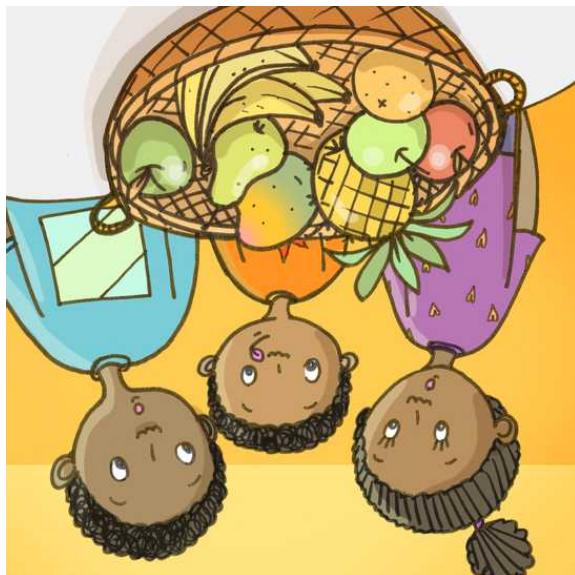
...

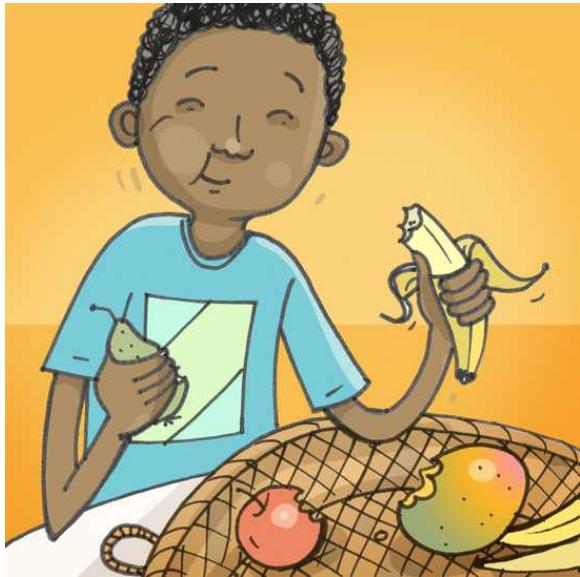
Ein dag fekk mamma mykje frukt.

"Når kan vi få litt frukt?" spør vi. "Vi skal eta frukta i kveld", sier mama.

...

"When can we have some fruit?" we ask. "We will eat the fruit tonight," says mama.

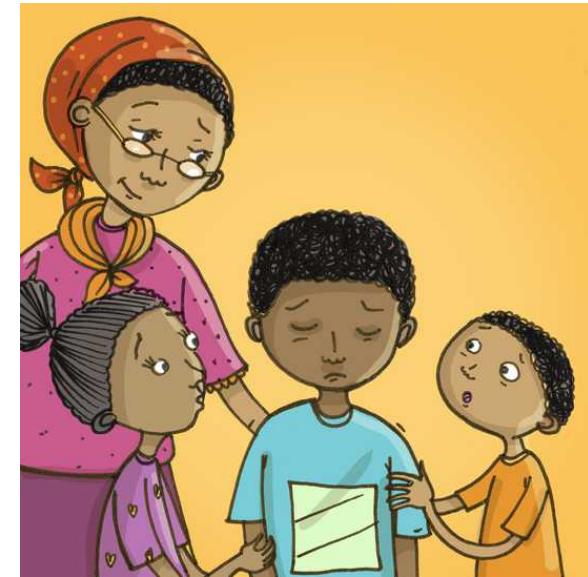




My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.

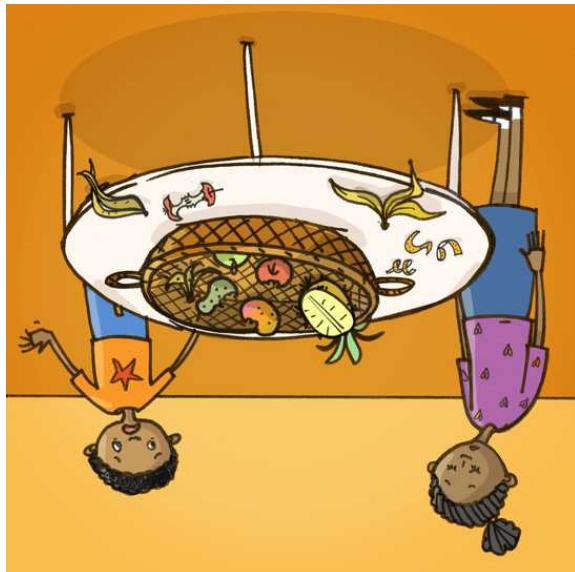


Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. "Eg skal aldri vera så grådig igjen", lovar han. Vi trur han alle saman.

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!
 ...
 "Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.
 "Själv kva Rahim gjorde", ropar veslebor min.
 "Rahim är släm og egoistisk", säger eg.



Rahim!
 Mamma visste att detta ville ske. Fruktta straffar
 ...
 "Själv kva Rahim gjorde", ropar veslebor min.
 "Rahim är släm og egoistisk", säger eg.





Mother is angry with Rahim.
...



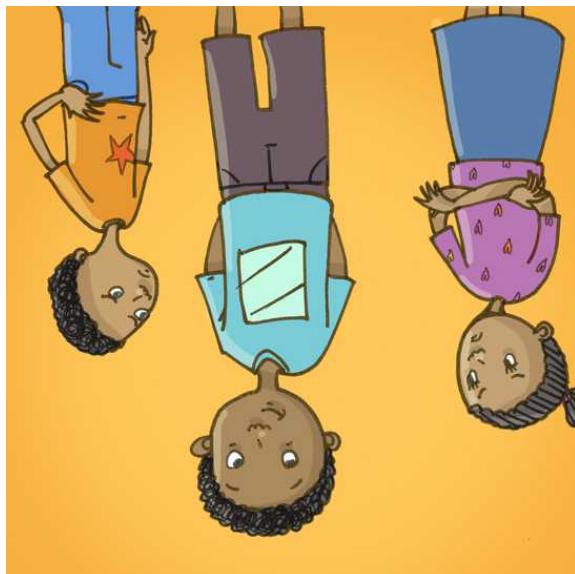
"My tummy is so sore," whispers Rahim.
...

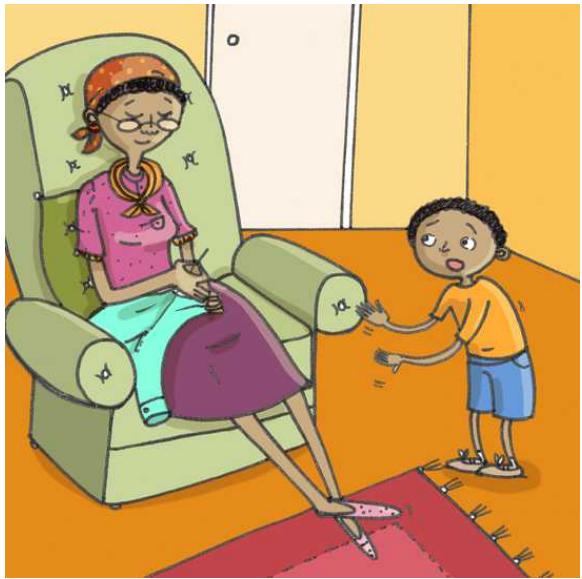
Mamma er sint på Rahim.

"Eg har så vondt i magen", kviskrar Rahim.

Rahim starts to feel sick.
Rahim byrjar á fóla seg uvæl.

We are also angry with Rahim. But Rahim is not
Vi er óg sínte þa Rahim. Men Rahim er ikkje lei
seg.
...





"Aren't you going to punish Rahim?" asks little brother.

...

"Skal du ikke straffa Rahim?" spør veslebror.



"Rahim, soon you will be sorry," warns mama.

...

"Rahim, du kjem til å angra snart", åtvarar mamma.